



TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS

Krakko Királyi Főváros (képviselésében: Jacek Majchrowski, Krakko Város főpolgármestere)

és

Budapest Főváros Önkormányzata (képviselésében: Tarlós István, Budapest főpolgármestere)

között

(a továbbiakban együtt a Felek);

1.

A Lengyel és Magyarország Köztársaság között fennálló diplomáciai és történelmi kapcsolatok alapján a Felek megerősítik a Krakko és Budapest között 2005. október 24-én létrejött kölcsönös megállapodást, valamint azzal a szándékkal, hogy tovább fejlesszék a városok közötti együttműködést és testvérvárosi szintre emeljék kapcsolatukat, a Felek az alábbiakat határozták el:

2.

- 2.1 Az egyenlőség és a kölcsönös előnyök elveivel összhangban a városvezetés képviselői, azaz a hivatalok, valamint azok szervezeti egységei és illetékes önkormányzati intézményei biztosítják a rendszeres kapcsolattartást, lehetővé téve a tanácskozásokat és tapasztalatcserét a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken.
- 2.2 A Felek szakmai szintű tudás- és tapasztalatcserét folytatnak a városüzemeltetés és közszolgáltatások területén, különös tekintettel a közösségi közlekedés, várostervezés, környezetvédelem, valamint a turisztika, promóció és szociális ügyek terén.
- 2.3 A városok közötti kapcsolatok megerősítése, valamint azok lakosai közötti megértés elősegítése és a helyi kulturális-történelmi örökség kölcsönös tisztelete érdekében, a Felek támogatják a tapasztalatok és legjobb gyakorlatok cseréjét a sport és kulturális kapcsolatok fejlesztése céljából, különös tekintettel a múzeumok, színházak és fesztiválok közötti tapasztalatcserére.
- 2.4 Krakko és Budapest támogatja gyerek és ifjúsági csereprogramok és rendezvények létrejöttét, ezzel is építve a két város fiatal lakosai közötti szorosabb kapcsolatokat.
- 2.5 A Felek elősegítik a két város közötti gazdasági és kereskedelmi, valamint tudományos-technikai kapcsolatok erősítését, egyúttal a tapasztalatok és legjobb gyakorlatok cseréjét a két város, mint két innovatív, intelligens és kiegyensúlyozott nagyváros fejlődése javára.

3.

Jelen Megállapodás semmilyen, a Felek által vállalt tevékenységekből adódó pénzügyi kötelező érvényű kötelezettséget nem keletkeztet a két város számára. A létrejövő programok és projektek részleteiről minden egyes alkalomkor munkaegyeztetés keretében állapodnak meg.

4.

4.1 Jelen Megállapodás folytatása és továbbfejlesztése az eddigi, 2005. október 24-én létrejött együttműködésnek. A jelen megállapodásban nem rendezett kérdésekre vonatkozóan a 2005. október 24-i megállapodás marad hatályban és köti a Feleket.

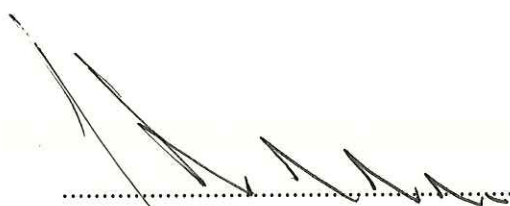
4.2 Jelen Megállapodás bármilyen időpontban módosítható vagy felmondható mindkét Fél írásban kifejezett beleegyezésével.

4.3 Jelen Megállapodás érvényes létrejöttéhez Budapest részéről Budapest Főváros Közgyűlésének, Krakkó részéről Krakkó Város Közgyűlésének jóváhagyása szükséges.

5.

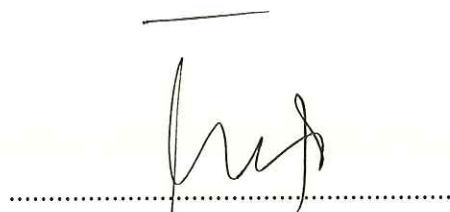
Jelen Megállapodást két példányban lengyel és magyar nyelven írták alá, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

Krakkó, 2017. június 5-én



Jacek Majchrowski

Krakkó főpolgármestere



Tarlós István

Budapest főpolgármestere